

Ich beantrage - I am applying for - Je fais la demande

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> die Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis
the granting of a residence permit
de la délivrance titre de séjour | <input type="checkbox"/> die Erteilung einer Blauen Karte EU
the granting of a EU blue card
de la délivrance carte bleu UE |
| <input type="checkbox"/> die Verlängerung einer Aufenthaltserlaubnis
the extension of a residence permit
du renouvellement titre de séjour | <input type="checkbox"/> die Verlängerung einer Blauen Karte EU
the extension of a EU blue card
du renouvellement carte bleu UE |
| <input type="checkbox"/> die Erteilung einer Niederlassungserlaubnis
the granting of a settlement permit
de la délivrance permis d'établissement | <input type="checkbox"/> die Erteilung einer
Daueraufenthaltserlaubnis-EG
the granting of a settlement-permit-EG
de la délivrance permis d'établissements-EG |

1	<i>Familienname</i> Surname Nom	<i>ggf. Geburtsname</i> Name at birth (if different) le cas échéant, nom de jeune fille			
2	<i>Vorname(n)</i> Given name(s) Prénom (s)				
3	<i>Geburtsdatum</i> Date of birth Date de naissance	<i>Geburtsort/Geburtsland</i> Place of birth/ Country of birth Lieu de naissance /pays de naissance			
4	<i>Staatsangehörigkeit(en) - Bei mehreren Staatsangehörigkeiten sind alle anzugeben</i> Nationality – If more than one, indicate all of them Nationalité(s) – En cas de plusieurs nationalités, les énoncer toutes				
	<i>a) jetzige</i> current actuelle	<i>b) frühere</i> previous précédente			
5	<i>Religion</i> religion religion	<i>Augenfarbe</i> eye colour couleur des yeux	<i>Größe</i> hight taille		
6	<i>Familienstand</i> Marital status Statut familial	<i>*) seit</i> since depuis			
	<input type="checkbox"/> <i>ledig</i> single célibataire	<input type="checkbox"/> <i>verheiratet *)</i> married marié(e)	<input type="checkbox"/> <i>geschieden *)</i> divorced divorcé(e)	<input type="checkbox"/> <i>verwitwet *)</i> widowed veuf(ve)	<input type="checkbox"/> <i>getrennt lebend *)</i> separated séparé(e)

7	Ehegatte (Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Person im Ausland verbleibt): Spouse (particulars are required even if this person is living abroad) Conjoint(e) (les informations sont nécessaires même si cette personne vit à l'étranger)		
	<i>Familienname</i> Surname Nom		<i>ggf. Geburtsname</i> Name at birth (if different) Le cas échéant, nom de jeune fille
	<i>Vorname(n)</i> Given name(s) Prénom(s)	<i>Geburtsdatum</i> Date of birth Date de naissance	<i>Geburtsort</i> Place of birth Lieu de naissance
<i>Staatsangehörigkeit</i> Nationality Nationalité		<i>Wohnort</i> Place of residence Domicile	

8	Minderjährige Kinder (Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben): Underage children (particulars are required even if these persons are living abroad) Enfants mineurs (les informations sont nécessaires même si ces personnes vivent à l'étranger)						
	<i>Familienname</i> Surname Nom	<i>Vorname(n)</i> Given name(s) Prénom(s)	<i>männlich</i> male mâle	<i>weiblich</i> female femelle	<i>Geburtsdatum und -ort</i> Date and place of birth Date et lieu de naissance	<i>Staatsangehörigkeit</i> Nationality Nationalité	<i>Wohnort</i> Place of residence Domicile
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			

9	Vater des Antragstellers (Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Person im Ausland verbleibt): The applicant's father (particulars are required even if this person is living abroad) Père du demandeur (les informations sont nécessaires même si cette personne vit à l'étranger)	
	<i>Familienname</i> Surname Nom	<i>Vorname(n)</i> Given name(s) Prénom(s)

10	Mutter des Antragstellers (Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Person im Ausland verbleibt): The applicant's mother (particulars are required even if this person is living abroad) Mère du demandeur (les informations sont nécessaires même si cette personne vit à l'étranger)		
	<i>Familienname</i> Surname Nom	<i>Geburtsname</i> Name at birth Nom de jeune fille	<i>Vorname(n)</i> Given name(s) Prénom(s)

11	<input type="checkbox"/> <i>Pass</i> Passport Passeport	<input type="checkbox"/> <i>sonstiger Reiseausweis (genaue Bezeichnung):</i> other travel document (specify): autre document d'identité (description exacte):	<i>Nr.</i> No. N°
	<i>ausgestellt von/vom</i> issued by délivré par		<i>ausgestellt am</i> issued on délivré le
		<i>gültig bis</i> valid until Date d'expiration	

12	<p><i>Zweck des Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland</i> Purpose of stay in the Federal Republic of Germany Raison du séjour en République Fédérale Allemande</p>	
	<p> <input type="checkbox"/> <i>Familienzusammenführung</i> Re-uniting family Regroupement familial </p> <p> <input type="checkbox"/> <i>Sprachkurs</i> Language course Apprentissage de langues </p> <p> <input type="checkbox"/> <i>Besuch</i> Visit visite </p>	<p> <input type="checkbox"/> <i>Sprachkurs</i> Language course Apprentissage de langues </p> <p> <input type="checkbox"/> <i>Arbeitsaufnahme</i> Starting work Prise d'un emploi </p>
	<p> <input type="checkbox"/> <i>Studium</i> Study Etude </p> <p> <input type="checkbox"/> <i>Sonstiges, genauere Angaben:</i> Other, more detailed information: autres, Renseignements exacts: </p>	<p> <input type="checkbox"/> <i>Promotion</i> doctorate doctorat </p> <p> <input type="checkbox"/> <i>au-pair</i> Au pair au pair </p>
13	<p><i>Beabsichtigte Dauer des Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland:</i> How long do you intend to stay in the Federal Republic of Germany? Durée prévue du séjour en République Fédérale Allemande:</p>	<p> vom from du bis to au <input type="checkbox"/> <i>auf Dauer</i> permanently permanente </p>
14	<p><i>Aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten?</i> What will be your means of livelihood? De quels moyens disposez-vous pour subvenir aux besoins?</p>	
15	<p><i>Besteht Krankenversicherungsschutz für die Bundesrepublik Deutschland?</i> Do you have health insurance cover for the Federal Republic of Germany? Disposez-vous d'une assurance maladie pour la république Fédérale Allemande:</p>	<p> <input type="checkbox"/> <i>ja</i> <input type="checkbox"/> <i>nein</i> yes no oui non </p>
16	<p><i>Sind Sie vorbestraft?</i> Have you had a previous conviction? Avez-vous été condamné(e)?</p>	<p> <input type="checkbox"/> <i>ja</i> <input type="checkbox"/> <i>nein</i> yes no oui non </p>
	<p>a) <i>In Deutschland, wann und wo?</i> In Germany, when and where? En Allemagne, quand et où?</p>	<p><i>Grund der Strafe:</i> Reason for the conviction: Raison de la sanction pénale:</p>
	<p><i>Art und Höhe der Strafe:</i> Type of conviction; amount of fine or prison sentence: Nature et degré de la sanction:</p>	
	<p>b) <i>Im Ausland, wann und wo?</i> Abroad, when and where? A l'étranger, quand et où?</p>	<p><i>Grund der Strafe:</i> Reason for the conviction: Raison de la sanction pénale:</p>
	<p><i>Art und Höhe der Strafe:</i> Type of conviction; amount of fine or prison sentence: Nature et degré de la sanction</p>	
17	<p><i>Sind Sie in der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Aufenthaltsgenehmigung abgelehnt worden?</i> Have you been expelled or deported from the Federal Republic of Germany or have you had an application for a residence permit turned down? Avez-vous été expulsé(e) ou refoulé(e) de la République Fédérale Allemande ou une demande de permis de séjour a-t-elle été rejetée?</p>	
	<p> <input type="checkbox"/> <i>ja</i> <i>Wann?</i> <i>Wo?</i> <input type="checkbox"/> <i>nein</i> yes When? Where? no oui Quand? Où? non </p>	
18	<p><i>Leiden Sie an ansteckenden Krankheiten?</i> Do you have any contagious diseases? Souffrez-vous de maladies contagieuses?</p>	<p> <input type="checkbox"/> <i>ja</i> <input type="checkbox"/> <i>nein</i> yes no oui non </p>
	<p><i>Ggf. an welchen?</i> If so, what are they? Le cas échéant, lesquelles?</p>	

19	<p style="text-align: center;">Belehrung gemäß § 54 Abs. 2 Nr. 8 Aufenthaltsgesetz</p> <p>Im Zusammenhang mit der Erteilung bzw. Verlängerung des Aufenthaltstitels bin ich auf die folgende Rechtslage hingewiesen worden:</p> <p>Ein Ausländer kann insbesondere ausgewiesen werden, wenn er in einem Verfahren nach dem Aufenthaltsgesetz oder zur Erlangung eines einheitlichen Sichtvermerks nach Maßgabe des Schengener Durchführungsübereinkommens falsche Angaben zum Zwecke der Erlangung eines Aufenthaltstitels gemacht oder trotz bestehender Rechtspflicht nicht an Maßnahmen der für die Durchführung dieses Gesetzes zuständigen Behörden im In- und Ausland mitgewirkt hat.</p> <p>Weiter bin ich ausdrücklich auf die Mitwirkungspflichten gemäß § 82 Aufenthaltsgesetz, meine pass- und ausweisrechtlichen Pflichten gemäß § 48 Aufenthaltsgesetz sowie die Regelungen des § 51 Aufenthaltsgesetz hingewiesen worden, eine Kopie dieser Rechtsvorschriften (Auszug) wurde mir ausgehändigt.</p> <p><input type="checkbox"/> Mit meiner Unterschrift erkläre ich, die Antragstellerin/der Antragsteller, dass ich Sinn und Inhalt dieser Belehrung verstanden habe.</p> <p><input type="checkbox"/> Mit meiner Unterschrift erkläre ich, die Übersetzerin/der Übersetzer, dass ich diese Belehrung vollständig und gewissenhaft übersetzt habe.</p>
19	<p style="text-align: center;">Instruction in accordance with § 54 sect. 2 no. 8 of the Residence Act</p> <p>In connection with the issuance or extension of a residence permit, I have been advised of the following legal situation:</p> <p>A foreign national can be deported in particular if, in proceedings in accordance with the Residence Act or for the attainment of a unified visa in accordance with the measures in the Schengen Agreement, he/she provided false information for the purpose of acquiring a residence permit or, despite an existing legal obligation, did not co-operate with the measures for the enforcement of this law with the responsible authorities at home and abroad.</p> <p>Furthermore, I have been specifically informed of my duty to co-operate in accordance with § 82 of the Residence Act, my passport and identification card responsibilities in accordance with § 48 of the Residence Act along with the regulations from § 51 of the Residence Act. I have been provided with a copy (extract) of these legal regulations.</p> <p><input type="checkbox"/> With my signature, I declare that I, the applicant, have understood the meaning and the contents of these instructions.</p> <p><input type="checkbox"/> With my signature, I declare that I, the translator, have completely and conscientiously translated these instructions</p>
19	<p style="text-align: center;">Instruction selon le § 54 paragraphe 2 n° 8 de la loi sur le séjour</p> <p>En ce qui concerne l'attribution ou la prolongation du titre de séjour, j'ai été mis au courant de la situation légale suivante :</p> <p>Un étranger peut être expulsé en particulier, s'il a, au cours d'une procédure conformément à la loi sur le séjour, selon la loi sur les Accords de Schengen, fait de fausses déclarations, afin d'obtenir un titre de séjour ou un visa unitaire ou bien s'il n'a pas exécuté, malgré l'engagement juridique existant pour la réalisation de cette loi, les mesures demandées par les services publics compétents à l'intérieur du pays et à l'étranger.</p> <p>De plus, il m'a été explicitement indiqué mes devoirs de collaboration selon le § 82 de la loi sur le séjour, mes obligations en matière de droit de passeport et de droit de carte d'identité selon le § 48 loi sur le séjour et mon attention a été attirée sur les règlements du § 51 de la loi sur le séjour ; une copie (extrait) de ces règles légales m'a été remise en mains propres.</p> <p><input type="checkbox"/> En signant ce document je déclare, en tant que requérant / requérante, que j'ai compris le sens et le contenu de cette instruction.</p> <p><input type="checkbox"/> En signant ce document, je déclare, en tant que traducteur / traductrice, que j'ai traduit cette instruction complètement et consciencieusement.</p>

20	<i>Jetzige Anschrift:</i> <i>Postleitzahl, Ort</i> Current address: Post code, town Adresse actuelle: Code postal, ville	<i>Straße, Hausnummer</i> Street, house number Rue, numéro	
21	<i>Ich bin erreichbar (freiwillige Angabe):</i> I can be reached at (voluntary information): On peut me joindre (renseignement facultatif):	<i>Telefon</i> Telephone Téléphone	<i>E-Mail</i> e-mail e-mail

Die Fragen 22 bis 25 sind nur bei Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis/Niederlassungserlaubnis auszufüllen:

Complete questions 22 to 25 only if you are applying for a residence permit/settlement permit:

Ne répondre aux questions 22 à 25 que pour la demande d'un titre de séjour/pemis d'établissement

22	<i>Heimataadresse:</i> Home address: Adresse d'origine:			
23	<i>Eingereist am:</i> Entered the country on: Date d'entrée:	<i>mit Visum</i> with visa avec visa	<input type="checkbox"/> <i>ja</i> yes oui	<input type="checkbox"/> <i>nein</i> no non
24	<i>Haben Sie sich bereits früher in Deutschland aufgehalten?</i> Have you ever stayed in Germany before? Avez-vous déjà séjourné précédemment en Allemagne?			
	<input type="checkbox"/> <i>ja</i> <input type="checkbox"/> <i>nein</i> <input type="checkbox"/> <i>seit Geburt</i> yes no since birth oui non depuis ma naissance			
	<i>Wenn ja, Angabe der Zeiten und Wohnorte:</i> If so, indicate times and places: Si oui, indiquer les dates et les domiciles:			
	<i>von/vom</i>	<i>bis</i>	<i>in</i>	
	from	to	in	
	du	au	à	
25	<i>Zugezogen am:</i> Took up residence on: Date d'emménagement:	<i>von:</i> from: d'où:		

26	<i>Ort, Datum:</i> Place, date: Lieu, date:	
	<i>eigenhändige Unterschrift</i> Personal signature Signature de ma propre main	<i>Unterschrift Dolmetscher</i> Interpreter's signature Signature de l'interprète

Vermerke der Behörde

Derzeitiger Aufenthaltstitel:

- | | | |
|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> Schengener Visum | <input type="checkbox"/> Nationales Visum für Deutschland | <input type="checkbox"/> Blaue Karte EU |
| <input type="checkbox"/> Aufenthaltserlaubnis | <input type="checkbox"/> Niederlassungserlaubnis | <input type="checkbox"/> Fiktion § 81 (4) AufenthG |
| <input type="checkbox"/> Duldung | <input type="checkbox"/> _____ | |

Nummer _____

ausgestellt am _____

ausgestellt von _____

gültig vom _____

gültig bis _____

Auflagen: _____

Fehlende Unterlagen:

Nächste Vorsprache in der Stelle für Ausländerangelegenheiten:

am _____ um _____ Uhr

Vermerk:

**Gesetz über den Aufenthalt, die Erwerbstätigkeit und die Integration
von Ausländern im Bundesgebiet
(Aufenthaltsgesetz – AufenthG)**

vom 30. Juli 2004 (BGBl. I S. 1950) in der zurzeit geltenden Fassung
(Auszug)

**§ 48
Ausweisrechtliche Pflichten**

- (1) Ein Ausländer ist verpflichtet, seinen Pass, seinen Passersatz oder seinen Ausweisersatz und seinen Aufenthaltstitel oder eine Bescheinigung über die Aussetzung der Abschiebung auf Verlangen den mit der Ausführung dieses Gesetzes betrauten Behörden vorzulegen, auszuhändigen und vorübergehend zu überlassen, soweit dies zur Durchführung oder Sicherung von Maßnahmen nach diesem Gesetz erforderlich ist.

**§ 51
Beendigung der Rechtmäßigkeit des Aufenthalts, Fortgeltung von Beschränkungen**

- (1) Der Aufenthaltstitel erlischt in folgenden Fällen:

1. Ablauf seiner Geltungsdauer,
2. Eintritt einer auflösenden Bedingung,
3. Rücknahme des Aufenthaltstitels,
4. Widerruf des Aufenthaltstitels,
5. Ausweisung des Ausländers,
- 5 a. Bekanntgabe einer Abschiebungsanordnung nach § 58 a,
6. wenn der Ausländer aus einem seiner Natur nach nicht vorübergehenden Grunde ausreist,
7. wenn der Ausländer ausgereist und nicht innerhalb von sechs Monaten oder einer von der Ausländerbehörde bestimmten längeren Frist wieder eingereist ist,
8. wenn ein Ausländer nach Erteilung eines Aufenthaltstitels gemäß der §§ 22, 23 oder 25 Abs. 3 bis 5 einen Asylantrag stellt.

- (10) Abweichend von Absatz 1 Nummer 7 beträgt die Frist für die Blaue Karte EU und die Aufenthaltserlaubnisse nach den §§ 30, 32, 33 oder 36, die den Familienangehörigen eines Inhabers einer Blauen Karte EU erteilt worden sind, zwölf Monate.

**§ 82
Mitwirkung des Ausländers**

- (1) Der Ausländer ist verpflichtet, seine Belange und für ihn günstige Umstände, soweit sie nicht offenkundig oder bekannt sind, unter Angabe nachprüfbarer Umstände unverzüglich geltend zu machen und die erforderlichen Nachweise über seine persönlichen Verhältnisse, sonstige erforderliche Bescheinigungen und Erlaubnisse sowie sonstige erforderliche Nachweise, die er erbringen kann, unverzüglich beizubringen. Die Ausländerbehörde kann ihm dafür eine angemessene Frist setzen. Nach Ablauf der Frist geltend gemachte Umstände und beigebrachte Nachweise können unberücksichtigt bleiben.
- (3) Der Ausländer soll auf seine Pflichten nach Absatz 1 sowie seine wesentlichen Rechte und Pflichten nach diesem Gesetz hingewiesen werden. Im Falle der Fristsetzung ist er auf die Folgen der Fristversäumung hinzuweisen.